OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

2017KO URRIAREN 19an EGINDAKO EZ-OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA.

ACTA DEL PLENO EXTRAORDINARIO CELEBRADO EL 19 DE OCTUBRE DE 2017.

Olaberrian, 2017ko urriaren 19an, arratsaldeko 13:05 izanik Udaletxeko Pleno Aretoan bildu dira Alkatea den, Jokin Garmendia Asurabarrena (O.E.O) , Nerea Castaño Irazola (O.E.O), Maider Agirre Mugika (O.E.O), Elixabet Canales Segurola (O.E.O), Mikel Etxarri Juanes (O.E.O) Aritz Arantzegi Areitio (O.H.E.) eta eta Iñigo Sarasola Aranzasti (EH-BILDU) zinegotziak.

En Olaberria, a 19 de octubre de 2017, siendo las 13:05 horas se han reunido en el Salón de Plenos del Ayuntamiento el Alcalde, Jokin Garmendia Asurabarrena (O.E.O), y los concejales, Nerea Castaño Irazola (O.E.O), Maider Agirre Mugika (O.E.O), Elixabet Canales Segurola (O.E.O), Mikel Etxarri Juanes (O.E.O), Aritz Arantzegi Areitio (O.H.E.) e Iñigo Sarasola Aranzasti (EH-BILDU) .

Bertan dago eta fede ematen du Idoia Arebalo Benito Idazkari Kontuhartzaileak.

Asiste y da fe del acto la Secretaria-Interventora Idoia Arebalo Benito.

Osoko Bilkura legez osatzeko beharrezkoa den zinegotzi kopurua bertaratu dela egiaztatu ondoren, gai zerrendako lehenengo puntua aztertzeari ekiten dio Udalbatzak.

Comprobado que asiste el número suficiente de concejales para la válida constitución de la Sesión Plenaria, la Corporación pasa a estudiar el primer asunto del orden del día.

ALKATETZAKO GAIAK

TEMAS DE ALCALDÍA

Alkatetza ebazpenen berri ematea.

Dar cuenta de los decretos de alcaldía.

Alkate jaunak dio joan zen batzorde informatzaileetan aurreko Osoko Bilkuratik aurrera emandako Alkatetza-Ebazpenen inguruko azalpena eman zela, 153/2017etik 168/2017 bitartera.

El señor alcalde informa de que se dio cuenta en las pasadas comisiones informativas de los Decretos de Alcaldía adoptados a partir del último Pleno Ordinario, es decir, del 153/2017 al 168/2017.

Udal-kideak jakinaren gainean gelditzen dira.

Los corporativos quedan al corriente.

OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

31/2014 Prozedura arruntean lautzearen berrespena.

Gaia Udal-kideei azaldu zitzaien joan zen batzorde informatzailean.

2017ko uztailaren 27ko 116/2017 alkatetza ebazpen bidez, Donostiako 2. zenbakidun administrazioarekiko epaitegian gauzatzen ari den 31/2014 Prozedura Arruntan, Udalaren defentsa lanak burutzen ari den abokatuari makurtzeko jarraibideak ematea erabaki zen. Zehazki, Gipuzkoatik kanpo espetxeratuak edo ospitaleratuak dauden pertsonen senitartekoei zuzendutako diru-laguntzen oinarriak onartu zituen udal akordioaren aurka gauzatutakoa.

Era berean, aipatu alkatetza ebazpenean ospatutako hurrengo Osoko Bilkurari ebazpenaren berri ematea erabaki zen, honek berretsi zezan.

Agindu hori betetze aldera, gaia bozkatzen da, udal-kideek honako hau erabakiz:

BAKARRA: 2017ko uztailaren 27ko 116/2017 alkatetza ebazpena berrestea erabakitzen da, EH-BILDU taldeko zinegotziaren abstentzioarekin.

Ratificación del allanamiento en el Procedimiento Ordinario 31/2014.

Se expuso el tema a los corporativos en la pasada comisión informativa.

Mediante decreto de alcaldía 116/2017 de 27 de julio de 2017 se resolvió cursar instrucciones al letrado defensor de este Ayuntamiento para que se allanara en el Procedimiento Ordinario 31/2014 sustanciado ante el Juzgado de lo Contencioso Administrativo n.º 2 de Donostia, contra el acuerdo municipal que dispuso la aprobación de las bases para la convocatoria de ayudas económicas individuales de transporte para familiares de personas internas en centros penitenciarios o familiares de personas ingresadas en centros clínicos fuera de la provincia de Gipuzkoa.

Asimismo, en el mismo decreto de alcaldía se acordó dar cuenta de la resolución al Pleno del Ayuntamiento en la próxima sesión que se celebre, para su ratificación.

En cumplimiento de dicho mandato, se procede a la votación, acordando los corporativos lo siguiente:

ÚNICO: Se acuerda, con la abstención del concejal del grupo EH-BILDU la ratificación del decreto de alcaldía alcaldía 116/2017 de 27 de julio de 2017.

AZPIEGITURAK ETA HIRIGINTZA

CARI DE LA CRUZ KALEKO 22-36 ZENBAKIETAKO URBANIZAZIOAREN EXEKUZIOari dagozkion administrazio baldintza zehatzen agiriaren onarpena, gastuaren onarpena eta kontratazio prozeduraren hasiera erabakitzea.

Joan zen batzorde informatzailean udal-kideei gaiaren berri eman zitzaien.

Bertan, aipatu jarduketaren kontratazio prozedura arautuko duten baldintza administratiboen agiria aurkeztu zen .

Gaia behar adina aztertu ondoren, honako hau adosten da aho-batez:

LEHENENGOA: Kontratazio prozedurari hasiera ematea erabakitzen da.

BIGARRENA: Onartzen da aipatu jarduera egiteko kontratazio prozedura arautuko duten baldintza administratiboen agiria.

INFRAESTRUCTURA Y URBANISMO

Aprobación de los pliegos de cláusulas administrativas particulares, aprobación del gasto e inicio del procedimiento de contratación de la EJECUCIÓN URBANIZACIÓN DE LA CALLE CARI DE LA CRUZ, DE LOS NÚMEROS 22 AL 36.

Se informó a los corporativos en la pasada comisión informativa.

Se expuso a los corporativos el pliego de cláusulas administrativas particulares que han regir el procedimiento de contratación de la referida actuación.

Tras estudiar el tema suficientemente se acuerda lo siguiente por unanimidad:

PRIMERO: Se acuerda dar inicio al procedimiento de contratación.

SEGUNDO: Se acuerda aprobar los pliegos de cláusulas administrativas particulares que han regir el procedimiento de contratación de la referida actuación.

OGASUNA ETA UDAL ZERBITZU TEKNIKOAK

3.000 eurotik gorako fakturen onarpena.

Hauek dira joan zen batzorde informatzailean udal-kideei aurkeztutako fakturak:

HACIENDA Y SERVICIOS TÉCNICOS MUNICIPALES

Aprobación de las facturas superiores a 3.000 euros.

Estas son las facturas presentadas a los corporativos en la pasada comisión informativa:

BASTIDA KEREJETA, MARIA JESUS	15952400	ADO-99-1195/2017	JUBILATUEN BAZKARIA	4.950,00 €
EULEN S.A.	A28517308		3139514	4.765,33 €
GIPUZKOAKO URAK S.A.	A20471462	ADO-99-1181/2017	FRA. 980001250	48.589,61 €
GIPUZKOAKO URAK S.A.	A20471462	ADO-99-1182/2017	FRA 980001251	13.488,16 €

Fakturak bozkatzen dira, gehiengo absolutuz onartzen direlarik Bildu taldeko zinegotziaren abstentzioarekin.

Se procede a la votación, quedando aprobadas por mayoría absoluta, con la abstención del concejal del grupo Bildu.

Diruzaintzaren egoera: informazioa.

Situación de tesorería: información.

Udal-kideei, 2017ko urriaren 11ari dagokion diruzaintzaren egoera aurkeztu zitzaien joan zen batzorde informatzailean.

Se presenta a los corporativos en la pasada comisión informativa la situación de tesorería a fecha 11 de octubre de 2017.

Udalak, kutxan, banketxe ezberdinetako kontuetan eta epe laburrera eginiko inbertsioen artean, guztira, **3.196.183,54 euro** ditu.

El Ayuntamiento dispone entre la caja, las cuentas en las distintas entidades y las inversiones a corto plazo, un total de **3.196.183,54 euros.**

Udal-kideak jakinaren gainean geratzen dira.

Los corporativos quedan al corriente.

2018. ekitaldiko Ordenantza Fiskalen behin-behineko onarpena.

Aprobación inicial de la modificación de las Ordenanzas Fiscales para 2018.

Joan zen batzorde informatzailean gaia udal-kideei azaldu zitzaien.

Se expuso el tema a los corporativos en la pasada comisión informativa.

Guztia aztertu eta behar adina eztabaidatu ondoren, Udalbatzak zera erabakitzen du gehiengo absolutuz EH-BILDU taldearen

Después de estudiarlo todo y debatirlo suficientemente, el Ayuntamiento Pleno acuerda por mayoría absoluta, con el voto

aurkako botoarekin:

LEHENA: 2018 rako Ordenantza Fiskalen aldaketa behin behineko izaeraz onartzea ondoren aipatzen diren ataletan:

1.- Eraikuntza, Instalakuntza eta Obren gaineko Zerga: Hobariaren a) atalean aldaketa bat proposatzen da: “etxaurre”hitza “inguratzaile” hitzagatik ordeztu.

2.- Zaborra biltzeko zerbitzua eskaintzegatiko Tasa: % 2ko igoera proposatzen da, Sasietak proposatutakoarekin bat eginez.

3.- Tenis pistak eta futbol zelaia erabiltzegatiko Tasa: Bereiztu egiten dira . Tenis pistak erabiltzeko tasen barruan bonoak txertatzen dira, lehendik zeuden orduko prezioak mantenduz. Futbol zelaiaren erabilerari dagokionez, soilik bonoak aurreikusten dira.

4.- Ludoteka zerbitzuaren erabileragatik ordaindu beharreko tasak:

- Haur udalekuak: 5 euroko igoera proposatzen da ludotekako bazkide direnentzat, bazkide ez direnentzat ordea, 10 euroko igoera.

- “ingles udaleku” izenaren ordez “nerabe udaleku” izena ezartzea proposatzen da. Bestalde, 5 euroko igoera proposatzen da ludotekako

en contra del grupo EH-BILDU:

PRIMERO: Aprobar inicialmente la modificación de las Ordenanzas Fiscales para el 2018 en los siguientes apartados:

1.- Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras: se propone la modificación de la bonificación apartado a) en este sentido: sustitución de la palabra “fachada” por “envolvente”.

2.- Tasa por la Prestación del Servicio de Recogida de Basura: se propone una subida del 2%, en base a lo propuesto por Sasieta.

3.- Tasas por utilización de las pistas de tenis y el campo de fútbol: se tratan de forma independiente . Se introducen bonos en las tasas por utilización de las pistas de tenis, manteniéndose los precios por hora que existían anteriormente y en el caso de la utilización del campo de fútbol, únicamente se prevén bonos.

4.- Tasas por la utilización del servicio de ludoteca:

- Colonias infantiles: se propone un incremento de 5€ para los socios de la ludoteca y un incremento de 10 euros para los que no son socios de la ludoteca.

- Se propone modificar la denominación de “colonias de inglés” por la de “colonias para adolescentes”

bazkide direnentzat, bazkide ez direnentzat ordea, 10 euroko igoera.

- Gazte udalekuak: Erabiltzaile bakoitzeko 15 euroko igoera proposatzen da.

Udalak antolatzen dituen udalekuetan parte hartzen duen erabiltzaile bakoitzak duen gastua, 208 eta 292 euroren artekoa da.

5.- Kultura saileko ikastaroak: ez da prezioen igoerarik proposatzen, baina bai ondoren jasotako aldaketak:

- Bai hilabeteroko baita urteroko ordainketak ere ezabatzea eta hiruhileroko ordainketa bakarra finkatzea, prezioak aldatu gabe.
- Erabiltzaileek hiruhileko osoa ordaindu beharko dute nahiz eta ez joan.
- Bajan eman nahi duen erabiltzaileak Udalari jakinarazi beharko dio, idatziz, eta hurrengo hiruhilabetea hasi baino lehen

y se propone un incremento de 5 euros para los socios de la ludoteca y 10 euros para los que no son socios.

- Colonias juveniles: se propone un incremento de 15 euros por usuario.

El costo por usuario que toma parte en las colonias organizadas por el Ayuntamiento, oscila entre los 208 y los 292 euros.

5.- Cursillos del área de cultura: no se propone el incremento de los precios, pero se proponen los siguientes cambios:

- Eliminar el pago mensual y anual y establecer un único pago trimestral, sin modificar precios.
- El usuario deberá abonar el trimestre completo, vaya o no.
- El usuario que quiera darse de baja, tendrá que comunicarlo al Ayuntamiento, por escrito, con anterioridad al inicio del período siguiente.

BIGARRENA: Aipatu akordioa eta horretarako izapidetutako espedienteak jendaurreko informazioan jartzea 30 laneguneko epean, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen uztailaren 5eko 11/1989 Arau Foralaren 16.1 artikuluak ezartzen duenaren arabera, aldizkari ofizial honetan eta Udaletxeko iragarki taulan

SEGUNDO: Someter a información pública el acuerdo adoptado y el expediente al efecto instruido durante un plazo de 30 días hábiles, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 16.1 de la Norma Foral 11/1989, de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, mediante publicación de

iragarkiak ezarriz, aipatu artikuluaren 2. zenbakiak eskatzen duenaren arabera.

anuncios en este medio oficial y en el tablón de anuncios de la Casa Consistorial, según exige el número 2 del citado artículo.

- *Agerian dauden lekua*: Udaletxe honetako Idazkaritza.

- *Lugar donde se hallan de manifiesto*: En la Secretaría de este Ayuntamiento.

- *Aztertzeko eta bere kasuan erreklamazioak egiteko epea*: 30 lanegun, iragarki hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo lanegunetik aurrera.

- *Plazo para examinarlos y en su caso para formular las reclamaciones*: 30 días hábiles contados a partir del siguiente hábil a la inserción de este anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

- *Erreklamatzeko legitimatuak daudenak*: Uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauaren 17. artikuluak aipatzen dituenak.

- *Legitimados para reclamar*: Los que relaciona el artículo 17 de la Norma Foral 11/1989 , de 5 de julio.

- *Erreklamazioak aurkezteko tokia*: Udaletxeko Sarrera Erregistro Orokorrean.

- *Lugar de presentación*: En el Registro General de Entrada del Ayuntamiento.

- *Erreklamazioa aurkezten zaion organoa*: Udalbatza.

- *Órgano ante el que se recurre:* Ayuntamiento Pleno.

Informazio honen arauzko epea igaro ondoren inolako erreklamazio edo oharrik aurkeztu ez bada, hartutako akordioak eta aipatu dokumentuak behin betikoak kontsideratuko dira, beste erabakirik hartzeko beharrik egon gabe.

Una vez transcurrido el plazo reglamentario de esta información sin que haya producido reclamación u observación alguna, se tendrán por aprobados definitivamente los acuerdos adoptados y los documentos expresados, sin necesidad de nuevo acuerdo.

Eta aztertzeko beste gairik egon gabe, Alkate jaunak bukatutzat ematen du bilkura 13:10-ak direnean, eta nik, Udalbatzako Idazkariak, adierazitako guztiaren Akta egiten du

Y sin más asuntos por tratar, el Sr. Alcalde da por terminada la sesión cuando son las 13 horas y 10 minutos, y yo, Secretaria de la Corporación, expido el Acta de todo lo manifestado

ALKATEA / EL ALCALDE

IDAZKARIA / LA SECRETARIA